

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.

Arrêté royal du 22 novembre 1995, *Moniteur belge* du 8 décembre 1995.

Arrêté royal du 30 avril 1999, *Moniteur belge*

Arrêté royal du 12 mars 2003, *Moniteur belge* du 2 avril 2003.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

**Art. 4.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.

Koninklijk besluit van 22 november 1995, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1995.

Koninklijk besluit van 30 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 1999.

Koninklijk besluit van 12 maart 2003, *Belgisch Staatsblad* van 2 april 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2005 — 3227

[C — 2005/22929]

**29 NOVEMBRE 2005.** — Arrêté ministériel fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 44sexies, inséré par l'arrêté royal du 8 juin 1983;

Vu la Directive 80/154/CEE du Conseil du 21 janvier 1980 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, modifiée par les Directives 80/1273/CEE, 89/594/CEE et 90/658/CEE, par les Actes d'adhésion de l'Espagne et du Portugal, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède, et par l'Acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne;

Vu la Directive 80/155/CEE du Conseil du 21 janvier 1980 visant la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès aux activités de la sage-femme et de l'exercice de celles-ci, modifiée par la Directive 89/594/CEE, et par l'Acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne;

Vu la Directive 2001/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mai 2001 modifiant les Directives 89/48/CEE et 92/51/CEE du Conseil concernant le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles, et les Directives 77/452/CEE, 77/453/CEE, 78/686/CEE, 78/687/CEE, 78/1026/CEE, 78/1027/CEE, 80/154/CEE, 80/155/CEE, 85/384/CEE, 85/432/CEE, 85/433/CEE et 93/16/CEE du Conseil concernant les professions d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, d'architecte, de pharmacien et de médecin;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2005 — 3227

[C — 2005/22929]

**29 NOVEMBER 2005.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 44sexies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 1983;

Gelet op Richtlijn 80/154/EEG van de Raad van 21 januari 1980 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de verloskundige, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, gewijzigd bij Richtlijnen 80/1273/EEG, 89/594/EEG en 90/658/EEG, bij de Toetredingsakten van Spanje en Portugal, van Oostenrijk, Finland en Zweden, en bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de verdragen waarop de Europese Unie is gegrond;

Gelet op Richtlijn 80/155/EEG van de Raad van 21 januari 1980 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van verloskundige, gewijzigd bij Richtlijn 89/594/EEG, en bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de verdragen waarop de Europese Unie is gegrond;

Gelet op Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 mei 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en de Richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger (verpleegkundige), beoefenaar van de tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 39.026/3, donné le 20 septembre 2005, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sous réserve d'être délivrés conformément aux normes minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme, visée à l'article 44sexies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, est fixée à l'annexe A.

**Art. 2.** La délivrance des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme visés à l'annexe A est subordonnée aux conditions minimales suivantes :

1° la formation conduisant à l'obtention du diplôme, certificat ou autre titre de sage-femme garantit que l'intéressé a acquis :

a) une connaissance adéquate des sciences qui sont à la base des activités de sage-femme, notamment de l'obstétrique et de la gynécologie;

b) une connaissance adéquate de la déontologie et de la législation professionnelle;

c) une connaissance approfondie de la fonction biologique, de l'anatomie et de la physiologie dans le domaine de l'obstétrique et du nouveau-né, ainsi qu'une connaissance des relations existant entre l'état de santé et l'environnement physique et social de l'être humain et de son comportement;

d) une expérience clinique adéquate sous le contrôle d'un personnel qualifié en obstétrique et dans des établissements agréés;

e) la compréhension nécessaire de la formation du personnel de santé et de l'expérience de la collaboration avec le personnel.

2° la formation visée au point 1° comprend :

a) soit une formation spécifique à temps plein de sage-femme d'au moins trois ans d'études théoriques et pratiques dont l'accès est subordonné à l'accomplissement des dix premières années au moins de la formation scolaire générale;

b) soit une formation spécifique à temps plein de sage-femme de dix-huit mois au moins dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable en soins généraux dont la liste est fixée en vertu de l'article 44quater de l'arrêté royal n° 78 précité.

3° la formation spécifique de sage-femme visée au point 2°, a), doit porter au moins sur les matières du programme de formation figurant à l'annexe B.

La formation visée au point 2°, b), doit porter au moins sur les matières du programme de formation figurant à l'annexe B, qui n'ont pas fait l'objet d'un enseignement équivalent dans le cadre de la formation d'infirmier.

4° l'institution chargée de la formation des sages-femmes est responsable de la coordination entre la théorie et la pratique pour l'ensemble du programme d'études.

L'enseignement théorique et technique visé à la partie A de l'annexe B doit être pondéré et coordonné avec l'enseignement clinique de sage-femme, visé à la partie B de l'annexe B, de telle sorte que les connaissances et expériences énumérées au point 1° puissent être acquises de façon adéquate.

L'enseignement clinique de sage-femme doit s'effectuer sous la forme de stages guidés dans les services d'un centre hospitalier ou dans d'autres services de santé agréés par les autorités ou organismes compétents. Au cours de cette formation, les candidats sages-femmes participent aux activités des services en cause dans la mesure où ces activités concourent à leur formation. Ils sont initiés aux responsabilités qu'impliquent les activités de sages-femmes.

Gelet op het advies van de Raad van State 39.026/3, gegeven op 20 september 2005, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Onder voorbehoud te zijn afgeleverd overeenkomstig de in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingsnormen, wordt de lijst van de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige, bedoeld in artikel 44sexies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, vastgesteld in bijlage A.

**Art. 2.** Voor de afgifte van de in bijlage A bedoelde diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige gelden de volgende minimum voorwaarden :

1° de opleiding waarmee het diploma, het certificaat of andere titel van verloskundige wordt verkregen, waarborgt dat de betrokkene :

a) voldoende kennis heeft verworven van de wetenschappen waarop de werkzaamheden van de verloskundige berusten, met name de verloskunde en de gynaecologie;

b) voldoende kennis heeft verworven van de beroepsethiek en de beroepswetgeving;

c) een diepgaande kennis heeft verworven van de biologische functies, de anatomie en de fysiologie op het gebied van de verloskunde en de perinatalogie, alsmede een kennis van het verband tussen de gezondheidstoestand en de natuurlijke en sociale omgeving van de mens, en van zijn gedrag;

d) voldoende klinische ervaring heeft opgedaan onder toezicht van deskundigen op het gebied van de verloskunde en in erkende inrichtingen;

e) het noodzakelijke begrip heeft verkregen betreffende de opleiding van het op het gebied van de gezondheidszorg werkzame personeel, en ervaring heeft opgedaan op het stuk van samenwerking met dit personeel.

2° de in punt 1° bedoelde opleiding omvat :

a) hetzij een specifieke fulltime opleiding tot verloskundige van ten minste drie jaar praktisch en theoretisch onderwijs; voor de toelating tot deze opleiding is vereist dat de eerste tien jaar van de algemene schoolopleiding met goed gevolg zijn doorlopen;

b) hetzij een specifieke fulltime opleiding tot verloskundige van ten minste achttien maanden, voor de toelating waartoe men in het bezit moet zijn van een diploma, certificaat of een andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, waarvan de lijst bepaald is in het kader van artikel 44quater van het bovenvermelde koninklijk besluit nr. 78.

3° de in punt 2°, a), bedoelde specifieke opleiding tot verloskundige moet ten minste betrekking hebben op de vakken van het in de bijlage B opgenomen opleidingsprogramma.

De in punt 2°, b), bedoelde opleiding moet ten minste betrekking hebben op die onderdelen van het in de bijlage B opgenomen opleidingsprogramma die niet gelijkwaardig zijn onderwezen in het kader van de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger.

4° de met de opleiding van verloskundigen belaste inrichting is verantwoordelijk voor de coördinatie tussen theorie en praktijk gedurende het gehele studieprogramma.

Het theoretische en technische onderwijs, bedoeld in deel A van bijlage B, moet in evenwicht worden gebracht en worden gecoördineerd met de klinische opleiding voor verloskundigen, bedoeld in deel B van dezelfde bijlage, zodat de in punt 1° aangegeven kennis en ervaring op voldoende wijze kan worden verworven en opgedaan.

Voor de klinische opleiding voor verloskundigen moeten stages worden gevolgd in ziekenhuisafdelingen of bij andere inrichtingen voor gezondheidszorg welke door de bevoegde autoriteiten of instanties zijn erkend. Tijdens deze opleiding nemen de leerling-verloskundigen deel aan de werkzaamheden van de betrokken diensten, voor zover deze werkzaamheden bijdragen tot hun opleiding. Zij worden vertrouwd gemaakt met de verantwoordelijkheden die aan de werkzaamheden van verloskundigen verbonden zijn.

**Art. 3.** Les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme visés à l'annexe A, doivent être accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes de l'Etat membre ayant délivré ce diplôme, certificat ou autre titre certifiant que le bénéficiaire a satisfait à toutes les conditions de formation figurant aux points 1°, 3° et 4°, de l'article 2 du présent arrêté, et que l'intéressé :

1° ou bien a suivi une formation à temps plein de sage-femme d'au moins trois ans :

a) soit subordonnée à la possession d'un diplôme, certificat ou autre titre donnant accès aux établissements universitaires ou d'enseignement supérieur, ou à défaut garantissant un niveau équivalent de connaissances;

b) soit suivie d'une pratique professionnelle pendant laquelle l'intéressé a exercé de façon satisfaisante, dans un hôpital ou dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet, toutes les activités de sage-femme pendant au moins deux années, dans la mesure où ces activités ont été exercées dans ce même Etat, sinon cette dernière attestation peut également être délivrée par l'Etat membre où ces activités ont été exercées;

2° ou bien a suivi une formation à temps plein de sage-femme d'au moins deux ans ou 3 600 heures subordonnée à la possession d'un diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux visé à l'article 44<sup>quater</sup> de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des soins de santé;

3° ou bien a suivi une formation à temps plein de sage-femme d'au moins dix-huit mois ou 3 000 heures subordonnée à la possession d'un diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux, et suivie d'une pratique professionnelle pendant laquelle l'intéressé a exercé de façon satisfaisante, dans un hôpital ou dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet, toutes les activités de sage-femme pendant au moins une année, dans la mesure où ces activités ont été exercées dans ce même Etat, sinon cette dernière attestation peut également être délivrée par l'Etat membre où ces activités ont été exercées.

**Art. 4.** Les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation mentionnées à l'article 2 du présent arrêté et qui ont été délivrés au plus tard le 21 janvier 1986, sont assimilés aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme mentionnées dans l'annexe A, s'ils sont accompagnés d'une attestation certifiant que les titulaires de ces titres se sont consacrés effectivement et licitement aux activités de sage-femme pendant au moins trois années au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

**Art. 5.** Les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés avant les dates de référence mentionnées dans l'annexe A et qui répondent à l'ensemble des exigences minimales de formation mentionnées à l'article 2 du présent arrêté, mais pour lesquels une attestation de pratique professionnelle complémentaire telle que visée à l'article 3 du présent arrêté est acquise, sont assimilés aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme mentionnées dans l'annexe A, s'ils sont accompagnés d'une attestation certifiant que les titulaires de ces titres se sont consacrés effectivement et licitement aux activités de sage-femme pendant au moins deux années au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

**Art. 6.** Les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ne répondent pas aux dénominations figurant à l'annexe A, sont assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme figurant à l'annexe A, s'ils sont accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités ou organismes compétents certifiant que les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme ont été délivrés après une formation répondant aux conditions de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté et qu'ils sont assimilés par ce même Etat qui les a délivrés à ceux dont les dénominations figurent à l'annexe A.

**Art. 3.** De diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vermeld in bijlage A, dienen vergezeld te zijn van een verklaring afgeleverd door de bevoegde autoriteiten van de Lidstaat die het diploma, certificaat of titel heeft afgeleverd waarin bevestigd wordt dat de betrokkene aan alle in artikel 2, 1°, 3° en 4°, van dit besluit vermelde opleidingseisen heeft voldaan, en dat betrokkene :

1° ofwel een fulltime opleiding tot verloskundige van ten minste drie jaar heeft gevolgd :

a) hetzij op basis van het bezit van een diploma, certificaat of andere titel, die/dat toegang verleent tot universitaire onderwijsinstellingen of tot hoger onderwijs, hetzij, bij ontstentenis daarvan, het bewijs van een opleiding die een gelijkwaardig niveau van kennis garandeert;

b) hetzij gevolgd door een beroepservaring tijdens dewelke de betrokkene in een ziekenhuis of in een daartoe erkende inrichting voor gezondheidszorg alle werkzaamheden van verloskundige bevredigend heeft verricht gedurende minstens twee jaar, voor zover deze werkzaamheden ook in diezelfde Staat werden verricht, zoniet kan deze laatste verklaring ook worden afgeleverd door die Lidstaat waar deze werkzaamheden werden uitgeoefend;

2° ofwel een fulltime opleiding tot verloskundige heeft gevolgd van ten minste twee jaar of 3 600 uren, waarvoor het bezit is vereist van een diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger bedoeld in artikel 44<sup>quater</sup> van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

3° ofwel een fulltime opleiding tot verloskundige heeft gevolgd van ten minste achttien maanden of 3 000 uren, waarvoor eveneens het bezit is vereist van het bovenvermelde diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en gevolgd door een beroepservaring waarbij de betrokkene in een ziekenhuis of in een daartoe erkende inrichting voor gezondheidszorg alle werkzaamheden van verloskundige bevredigend heeft verricht gedurende minstens één jaar, voor zover deze werkzaamheden ook in diezelfde Staat werden verricht, zoniet kan deze laatste verklaring ook worden afgeleverd door de Lidstaat waar deze werkzaamheden werden uitgeoefend.

**Art. 4.** De diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die niet beantwoorden aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen en die uiterlijk op 21 januari 1986 werden afgegeven, worden gelijk gesteld met de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vermeld in bijlage A, indien deze vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie jaar tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze hebben verricht.

**Art. 5.** De diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die vóór de referentiedata vermeld in bijlage A werden afgeleverd en die aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen beantwoorden, maar waarbij een bewijs van aanvullende beroepservaring zoals bedoeld in artikel 3 van dit besluit vereist is, worden gelijk gesteld met de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vermeld in bijlage A, indien deze vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige ten minste twee jaar tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze hebben verricht.

**Art. 6.** De diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die niet overeenstemmen met de benamingen die voor de Lidstaten voorkomen in bijlage A, worden voor de toepassing van dit besluit met de in de bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige gelijkgesteld, indien deze vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten of instellingen afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige werden afgegeven na afsluiting van een opleiding die in overeenstemming is met artikel 2 van dit besluit en dat zij door de Lidstaat die deze heeft afgegeven worden gelijkgesteld met die waarvan de benamingen voorkomen in bijlage A.

**Art. 7.** Les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par l'Espagne sanctionnant des formations spécifiques commencées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1986, doivent être accompagnés d'une attestation certifiant que les titulaires de ces diplômes, certificats et autres titres de sage-femme se sont consacrés effectivement et licitement aux activités de sage-femme, pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation, à moins que ces diplômes, certificats ou autres titres soient accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes espagnoles certifiant qu'ils sanctionnent une formation entièrement conforme à l'article 2 du présent arrêté et à l'annexe B.

**Art. 8.** Les diplômes, certificats et autres titres universitaires ou équivalents de sage-femme qui sanctionnent une formation acquise sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande et qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, sont assimilés aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui répondent à ces exigences, à condition :

1° qu'ils sanctionnent une formation commencée avant l'unification allemande, et

2° qu'ils soient accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes allemandes, certifiant qu'ils donnent droit à l'exercice des activités de sage-femme sur tout le territoire de l'Allemagne, selon les mêmes conditions que le titre qui est délivré par les autorités compétentes allemandes et qui est visé à l'annexe A et certifiant en plus que leurs titulaires se sont consacrés effectivement et licitement en Allemagne aux activités de sage-femme, pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

**Art. 9.** Les diplômes, certificats et autres titres universitaires ou équivalents de sage-femme qui sanctionnent une formation acquise sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande et qui répondent à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, mais pour lesquels une attestation de pratique professionnelle complémentaire telle que visée à l'article 3 du présent arrêté est requise, sont assimilés aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme visés à l'annexe A, à condition :

1° qu'ils sanctionnent une formation commencée avant l'unification allemande, et

2° qu'ils soient accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes allemandes, certifiant que les titulaires de ces titres se sont consacrés effectivement et licitement en Allemagne aux activités de sage-femme, pendant au moins deux années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation

**Art. 10. § 1<sup>er</sup>.** Le diplôme de sage-femme (dyplom licencjata poloznictwa) qui a été délivré par la Pologne avant le 1<sup>er</sup> mai 2004 ou qui est délivré après une formation entamée avant le 1<sup>er</sup> mai 2004 et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, est assimilé aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme visés à l'annexe A, à condition que le diplôme soit accompagné d'un document certifiant que le détenteur du diplôme a effectivement et licitement exercé en Pologne les activités de sage-femme pendant au moins trois années consécutives au cours des 5 années précédant la date de délivrance du document.

§ 2. Le diplôme de sage-femme sanctionnant des études supérieures, délivré par un établissement d'enseignement professionnel médical (dyplom poloznej) qui a été délivré par la Pologne avant le 1<sup>er</sup> mai 2004 ou qui est délivré après une formation entamée avant le 1<sup>er</sup> mai 2004 et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, est assimilé aux diplômes, certificats et autres titres de sage-femme visés à l'annexe A, à condition que le diplôme soit accompagné d'un document certifiant que le détenteur du diplôme a effectivement et licitement exercé en Pologne les activités de sage-femme pendant au moins cinq années consécutives au cours des 7 années précédant la date de délivrance du document.

**Art. 7.** De diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die door Spanje werden afgegeven na afsluiting van specifieke opleidingen waarmee vóór 1 januari 1986 een aanvang werd gemaakt, moeten vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige gedurende ten minste drie achtereenvolgende jaren in de loop van de vijf jaren die aan de afgifte van de verklaring voorafgingen, daadwerkelijk en op wettige wijze de werkzaamheden van verloskundige hebben verricht, tenzij deze diploma's, certificaten of andere titels vergezeld gaan van een verklaring die is afgegeven door de bevoegde Spaanse autoriteiten en waarin wordt bevestigd dat zij een opleiding afsluiten die volledig in overeenstemming is met artikel 2 van dit besluit en met de bijlage B.

**Art. 8.** De diploma's, certificaten en andere universitaire of gelijkwaardige titels van verloskundige, die zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding en die niet voldoen aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen, worden gelijk gesteld met de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die aan deze eisen beantwoorden, indien deze :

1° zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse éénwording is begonnen, en

2° vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat zij onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in bijlage A voor Duitsland vermelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van verloskundige uit te oefenen, en waarin bovendien bevestigd wordt dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht.

**Art. 9.** De diploma's, certificaten en andere universitaire of gelijkwaardige titels van verloskundige, die zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding en die aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen voldoet, maar waarbij een bewijs van aanvullende beroepservaring zoals bedoeld in artikel 3 van dit besluit vereist is, worden gelijk gesteld met de in bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige, indien deze :

1° zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse éénwording is begonnen, en

2° vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige in Duitsland gedurende ten minste twee jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht.

**Art. 10. § 1.** Het diploma van bachelor in de verloskunde (dyplom licencjata poloznictwa) dat door Polen werd afgeleverd vóór 1 mei 2004 of dat wordt afgeleverd na een opleiding die werd aangevat vóór 1 mei 2004 en dat niet beantwoordt aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige, op voorwaarde dat het diploma vergezeld gaat van een document waaruit blijkt dat de houder van dit diploma daadwerkelijk en wettelijk de werkzaamheden van verloskundige in Polen heeft uitgeoefend gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren gedurende de 5 jaar voorafgaand aan de afgifte van het document.

§ 2. Het diploma van verloskundige met postsecundair onderwijs van een medische beroepsopleiding (dyplom poloznej) dat door Polen werd afgeleverd vóór 1 mei 2004 of dat wordt afgeleverd na een opleiding die werd aangevat vóór 1 mei 2004 en dat niet beantwoordt aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige, op voorwaarde dat het diploma vergezeld gaat van een document waaruit blijkt dat de houder van dit diploma daadwerkelijk en wettelijk de werkzaamheden van verloskundige in Polen heeft uitgeoefend gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren gedurende de 7 jaar voorafgaand aan de afgifte van het document.

**Art. 11.** Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme dans l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993, à condition que :

1° les autorités de la République tchèque attestent que ces titres ont, sur le territoire tchèque, la même validité sur le plan juridique que les titres tchèques de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° que les autorités de la République tchèque délivrent une attestation, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire de la République tchèque pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

**Art. 12.** Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique avant le 20 août 1991 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme dans l'ancienne Union soviétique avant le 20 août 1991, à condition que :

1° les autorités de l'Estonie attestent que ces titres ont, sur le territoire estonien, la même validité sur le plan juridique que les titres estoniens de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de l'Estonie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire estonien pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

**Art. 13.** Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique avant le 21 août 1991 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme dans l'ancienne Union soviétique avant le 21 août 1991, à condition que :

1° les autorités de la Lettonie attestent que ces titres ont, sur le territoire letton, la même validité sur le plan juridique que les titres lettons de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de la Lettonie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire letton pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

**Art. 14.** Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique avant le 11 mars 1990 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme dans l'ancienne Union soviétique avant le 11 mars 1990, à condition que :

1° les autorités de la Lituanie attestent que ces titres ont, sur le territoire lituanien, la même validité sur le plan juridique que les titres lituaniens de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de la Lituanie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire lituanien pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

**Art. 11.** Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige welke door het voormalige Tsjecho-Slowakije vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige vóór 1 januari 1993 in het voormalige Tsjecho-Slowakije werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van verloskundige, en

2° de Tsjechische autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht.

**Art. 12.** Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige welke door de voormalige Sovjet-Unie vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige vóór 20 augustus 1991 in de voormalige Sovjet-Unie werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van verloskundige, en

2° de Estse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

**Art. 13.** Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige welke vóór 21 augustus 1991 door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige in de voormalige Sovjet-Unie werd aangevat vóór 21 augustus 1991, op voorwaarde dat :

1° de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van verloskundige, en

2° de Letse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

**Art. 14.** Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige welke vóór 11 maart 1990 door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige in de voormalige Sovjet-Unie werd aangevat vóór 11 maart 1990, op voorwaarde dat :

1° de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van verloskundige, en

2° de Litouwse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

**Art. 15.** Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés par la Yougoslavie avant le 25 juin 1991 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en Yougoslavie avant le 25 juin 1991, à condition que :

1° les autorités de la Slovénie attestent que ces titres ont, sur le territoire slovène, la même validité sur le plan juridique que les titres slovènes de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de la Slovénie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire slovène pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

**Art. 16.** Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme dans l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993, à condition que :

1° les autorités slovaques attestent que ces titres ont, sur le territoire slovaque, la même validité sur le plan juridique que les titres slovaques de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° que les autorités slovaques délivrent une attestation, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire slovaque pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

**Art. 17.** La demande de reconnaissance professionnelle des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme doit être envoyée à la Direction générale des Soins de santé primaires du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Cette demande doit être accompagnée d'un extrait de casier judiciaire ou, à défaut, d'un document équivalent délivré par une autorité compétente de l'Etat membre d'origine ou de provenance. Ce document doit dater de moins de trois mois au moment de l'introduction de la demande.

**Art. 18.** En cas de doute justifié, l'administration peut exiger des autorités compétentes d'un Etat membre une confirmation de l'authenticité des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés dans cet autre Etat membre ainsi que la confirmation du fait que le bénéficiaire a rempli toutes les conditions de formation fixées dans le présent arrêté.

**Art. 19.** Les sages-femmes qui souhaitent s'établir en Belgique ou qui souhaitent prêter des services sur le territoire belge peuvent s'adresser à la Direction générale des Soins de Santé primaires précitée afin d'être informés de la législation et de la réglementation qui les concernent.

**Art. 20.** L'arrêté ministériel du 14 janvier 1993 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par les Etats membres de la Communauté européenne est abrogé.

Bruxelles, le 29 novembre 2005.

R. DEMOTTE

**Art. 15.** Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige die vóór 25 juni 1991 door Joegoslavië zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige in Joegoslavië werd aangevat vóór 25 juni 1991, op voorwaarde dat :

1° de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van verloskundige, en

2° de Sloveense autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht.

**Art. 16.** Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige welke door het voormalige Tsjechoslowakije vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige vóór 1 januari 1993 in het voormalige Tsjechoslowakije werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van verloskundige, en

2° de Slowaakse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

**Art. 17.** De aanvraag tot professionele erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige moet ingediend worden bij het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Bij deze aanvraag moet een uittreksel uit het strafregister worden gevoegd of, bij gebreke daarvan, een door de bevoegde instantie van de Lidstaat van oorsprong of herkomst afgegeven gelijkwaardig document. Dit document mag bij overlegging niet ouder zijn dan drie maanden.

**Art. 18.** De administratie kan, in geval van gegronde twijfel, van de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat een bevestiging verlangen van de echtheid van de in die Lidstaat afgegeven diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige, alsmede een bevestiging van het feit dat de begunstigde heeft voldaan aan alle in dit besluit vermelde opleidingseisen.

**Art. 19.** Verloskundigen die zich in België wensen te vestigen of die diensten wensen te verrichten op Belgisch grondgebied kunnen zich voor informatie omtrent de hen aangaande wetgeving en reglementering richten tot bovenvermeld Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg.

**Art. 20.** Het ministerieel besluit van 14 januari 1993 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Gemeenschap wordt opgeheven.

Brussel, 29 november 2005.

R. DEMOTTE

Annexe A.  
Diplômes, certificats et autres titres de sage-femmeBijlage A.  
Titels van diploma's, certificaten en andere titels in de verloskunde

Pays Land	Titre du diplôme Titel van de kwalificatie	Organisme qui délivre le diplôme Toekennende instantie	Titre professionnel Beroepstitel	Date Datum
<b>Belgique/ België/ Belgien</b>	Diplôme d'accoucheuse/ Diploma van vroedvrouw	1. Les établissements d'enseignement/De erkende opleidingsinstituten 2. Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/ De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap	Accoucheuse/ Vroedvrouw	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>République tchèque / Tsjechische Republiek</b>	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	Porodní asistentka/porodní asistent	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Danemark/ Denemarken</b>	Bevis for bestået jordmodereksamen	Danmarks jordmoderskole	Jordemoder	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Allemagne/ Duitsland</b>	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	Hebamme	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Estonie / Estland</b>	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool	Ämmaemand	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Grèce/ Griekenland</b>	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.)	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.)	- Μαλα	23-janv-1983 23-januari-1983
	2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ)	2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	-Μαιευτής	
	3. Πτυχίο Μαιίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας		

<b>Espagne / Spanje</b>	– Título de matrona – Título de asistente obstétrico (matrona) – Título de enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	– Matrona  – Asistente obstétrico	1 <sup>er</sup> janvier 1986 1 januari 1986
<b>France / Frankrijk</b>	Diplôme de sage-femme	L'Etat	Sage-femme	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Ireland/ Ierland</b>	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	Midwife	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Italie / Italië</b>	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	Ostetrica	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Chypre / Cyprus</b>	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	Εγγεγραμμένη Μαία	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Lettonie / Letland</b>	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	Vecmāte	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Lituanie / Litouwen</b>	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją  2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją  3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	Akušeris	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Luxembourg/ Luxemburg</b>	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Sage-femme	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Hongrie / Hongarije</b>	Szülész nő bizonyítvány	Iskola/főiskola	Szülész nő	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004



<b>Malte / Malta</b>	Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta"	Qabla	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Pays-Bas / Nederland</b>	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidings-instellingen	Verloskundige	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Autriche / Oostenrijk</b>	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie	Hebamme	1 <sup>er</sup> janvier 1994 1 januari 1994
		- Bundeshebammenlehranstalt		
<b>Pologne / Polen</b>	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem "magister położnictwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Połozna	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Portugal / Portugal</b>	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Ecolas de Enfermagem	Enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1 <sup>er</sup> janvier 1986 1 januari 1986
	2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica	2. Escolas Superiores de Enfermagem		
	3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	3.- Escolas Superiores de Enfermagem		
		- Escolas Superiores de Saúde		
<b>Slovénie / Slovenië</b>	1. Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	diplomirana babica / diplomirani babičar	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Slovaquie / Slowakije</b>	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z pôrodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	Pôrodná asistentka	1 <sup>er</sup> mai 2004 1 mei 2004
<b>Finlande / Finland</b>	1. Kätilön tutkinto/barnmorske-examen	1. Terveystieteiden tutkimuskeskus/hälsöförhållningsanstalter	Kätilö/ Barnmorska	1 <sup>er</sup> janvier 1994 1 januari 1994

	2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kättilö (AMK)/yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, bammorska (YH)	2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor		
<b>Suède / Zweden</b>	Bammorskeexamen	Universitet eller högskola	Bammorska	1 <sup>er</sup> janvier 1994 1 januari 1994
<b>Royaume-Uni / Verenigd Koninkrijk</b>	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various	Midwife	23-janv-1983 23-januari-1983
<b>Suisse/ Zwitserland</b>	Sage-femme diplômée diplomierte Hebamme levatrice diplomata			
<b>Islande/ Ijsland</b>	Próf frá Ljósmaeðraskóla Íslands			1 <sup>er</sup> janvier 1994 1 januari 1994
<b>Norvège/ Noorwegen</b>	Bevis for bestått jord- Moreksamen			1 <sup>er</sup> janvier 1994 1 januari 1994
<b>Liechtenstein /Liechtenstein</b>				

Vu pour être annexé à l'arrêté du 29 novembre 2005 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne.

R. DEMOTTE

\_\_\_\_\_

**Annexe B.  
Programme de formation des sages-femmes**

Le programme de formation en vue de l'obtention d'un diplôme, d'un certificat ou un autre titre de sage-femme comporte les deux volets suivants :

**A. Enseignement théorique et technique**

a) Matières de base :

1. Notions fondamentales d'anatomie et de physiologie
2. Notions fondamentales de pathologie
3. Notions fondamentales de bactériologie, virologie et parasitologie
4. Notions fondamentales de biophysique, biochimie et radiologie
5. Pédiatrie, eu égard notamment aux nouveau-nés
6. Hygiène, éducation sanitaire, prévention des maladies, dépistage précoce
7. Nutrition et diététique, eu égard notamment à l'alimentation de la femme, du nouveau-né et du nourrisson

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 november 2005 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie.

R. DEMOTTE

\_\_\_\_\_

**Bijlage B.  
Opleidingsprogramma voor verloskundigen**

Het opleidingsprogramma voor het behalen van het diploma, het certificaat of een andere titel van verloskundige omvat de volgende twee onderdelen :

**A. Theoretisch en technisch onderwijs**

a) Basisvakken :

1. Grondbeginselen van de anatomie en de fysiologie
2. Grondbeginselen van de pathologie
3. Grondbeginselen van de bacteriologie, virologie en parasitologie
4. Grondbeginselen van de biofysica, biochemie en radiologie
5. Kindergeneeskunde, in het bijzonder met betrekking tot pasgeborenen
6. Hygiëne, gezondheidsleer, voorkomen van ziekten, vroegtijdig opsporen van ziekten
7. Voedingsleer en dieetleer, in het bijzonder met betrekking tot de vrouw, het pasgeboren kind en de zuigeling

8. Notions fondamentales de sociologie et problème de la médecine sociale

9. Notions fondamentales de pharmacologie

10. Psychologie

11. Pédagogie

12. Législation sanitaire et sociale et organisation sanitaire

13. Déontologie et législation professionnelle

14. Education sexuelle et planification familiale

15. Protection juridique de la mère et de l'enfant

b) Matières spécifiques aux activités de sage-femme :

1. Anatomie et physiologie

2. Embryologie et développement du fœtus

3. Grossesse, accouchement et suites de couches

4. Pathologie gynécologique et obstétricale

5. Préparation à l'accouchement et à la parenté, y compris les aspects psychologiques

6. Préparation de l'accouchement (y compris connaissance et emploi du matériel obstétrical)

7. Analgésie, anesthésie et réanimation

8. Physiologie et pathologie du nouveau-né

9. Soins et surveillance du nouveau-né

10. Facteurs psychologiques et sociaux

B. Enseignement pratique et enseignement clinique

Cet enseignement est dispensé sous surveillance appropriée.

1. Consultations de femmes enceintes comportant au moins 100 examens prénatals.

2. Surveillance et soins d'au moins 40 parturientes.

3. Pratique par l'élève d'au moins 40 accouchements; lorsque ce nombre ne peut être atteint en raison de l'indisponibilité de parturientes, il peut être ramené à 30 au minimum, à condition que l'élève participe activement en outre à 20 accouchements.

4. Participation active aux accouchements par le siège. En cas d'impossibilité liée à un nombre insuffisant d'accouchements par le siège, une formation par simulation devra être réalisée.

5. Pratique de l'épisiotomie et l'initiation à la suture. L'initiation comprendra un enseignement théorique et des exercices cliniques. La pratique de la suture comprend la suture des épisiotomies et des déchirures simples du périnée, qui peut être réalisée de façon simulée si c'est absolument indispensable.

6. Surveillance et soins de 40 femmes enceintes, en cours d'accouchement ou accouchées, exposées à des risques.

7. Surveillance et soins, y compris examen, d'au moins 100 accouchées et nouveau-nés sains.

8. Observation et soins de nouveau-nés nécessitant des soins spéciaux y compris ceux nés avant terme, après terme ainsi que de nouveau-nés d'un poids inférieur à la normale ou de nouveau-nés malades.

9. Soins aux femmes présentant des pathologies en gynécologie et en obstétrique.

10. Initiation aux soins en médecine et en chirurgie. L'initiation comprendra un enseignement théorique et des exercices cliniques.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 29 novembre 2005 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne.

R. DEMOTTE

8. Grondbeginselen van de sociologie en medisch-sociale vraagstukken

9. Grondbeginselen van de farmacologie

10. Psychologie

11. Pedagogie

12. Wetgeving op het gebied van de gezondheidszorg, sociale wetgeving en organisatie van de gezondheidszorg

13. Beroepsethiek en beroepswetgeving

14. Seksuele voorlichting en geboorteregeling

15. Juridische bescherming van moeder en kind

b) Specifieke vakken voor de werkzaamheden van verloskundige :

1. Anatomie en fysiologie

2. Embryologie en ontwikkeling van de foetus

3. Zwangerschap, bevalling en kraambed

4. Gynaecologische en verloskundige pathologie

5. Voorbereiding op de bevalling en op het ouderschap, inclusief de psychologische aspecten

6. Voorbereiding van de bevalling (inclusief kennis en gebruik van de technische apparaten in de verloskunde)

7. Analgesie, anesthesie en reanimatie

8. Fysiologie en pathologie van het pasgeboren kind

9. Verzorging van en toezicht op het pasgeboren kind

10. Psychologische en sociale factoren

B. Praktische en klinische opleiding

Deze opleiding wordt gegeven onder passend toezicht.

1. Onderzoek van en voorlichting aan zwangere vrouwen (ten minste 100 prenatale onderzoeken).

2. Toezicht op en begeleiding van ten minste 40 vrouwen in partus.

3. Eigenhandig verrichten door de leerling van ten minste 40 bevallingen; wanneer dit aantal niet kan worden bereikt, doordat er geen zwangere vrouwen beschikbaar zijn, kan dit tot minimaal 30 worden teruggebracht, mits de leerling daarnaast actief deelneemt aan 20 bevallingen.

4. Actieve deelname aan bevallingen in stuitligging. Alleen wanneer tijdens de opleiding onvoldoende vaginale bevallingen in stuitligging plaatsvinden kan het klinisch onderwijs vervangen worden door een gesimuleerde situatie op het droge bekken.

5. Verrichten van episiotomieën en het leren hechten. Het leren van of de inleiding tot moeten zowel het theoretisch onderricht als klinische oefeningen omvatten. Dit betreft voor dit punt theorie en praktijk van het hechten van episiotomieën en eenvoudige rupturen van het perineum. Alleen dan, wanneer het volledig onmogelijk is dit in de klinische situatie te leren, kan gebruik worden gemaakt van een gesimuleerde situatie.

6. Toezicht op en verzorging van 40 zwangere vrouwen bij wie gevaar voor complicaties bestaat tijdens de zwangerschap, tijdens de baring of na de bevalling.

7. Toezicht op en verzorging, inclusief onderzoek van ten minste 100 kraamvrouwen en gezonde pasgeboren baby's.

8. Observatie en verzorging van pasgeborenen die speciale zorg nodig hebben, onder andere te vroeg of te laat geboren zijn, minder dan normaal wegen, of ziek zijn.

9. Verpleging van vrouwen met gynaecologische en obstetrische pathologie.

10. Inleiding tot de verpleging in de genees- en de heelkunde. Deze inleiding moet zowel theoretisch als klinische oefeningen omvatten.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 november 2005 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie.

R. DEMOTTE